

Einleitung: Karl Egger geht in seiner *Tirolensia Latina* auf die Olympischen Winterspiele von 1956 in Cortina d'Ampezzo ein und beschreibt, welche Disziplinen im Skisport ausgetragen wurden.

1	Huiusmodi ¹ vero nartarum ^a seu <i>Norvegicarum</i> certaminis ^a hae ¹ fuerunt	1 Huiusmodi vero nartarum seu Norvegicarum certaminis hae ...
2	in Olympiis Cortinae ^b celebratis partes ¹ : <i>descensio simplex</i> ^c , qua	partes: Aber diese Skidisziplinen
3	certantes per statum iter praecipites ² delabuntur; quorum ³ qui primus ³	2 praecipites: <i>hier</i> mit hoher
4	destinatum ⁴ transcurrit, praemio afficitur; – <i>descensio flexuosa</i> ^d , quae	Geschwindigkeit
5	Norvegico vocabulo <i>slalom</i> appellatur; quo in certamine sat ⁵ multi	3 quorum qui primus: Derjenige, der als Erster von diesen
6	laboris et periculi nartis contendens ⁵ portas, parvis vexillis effectas,	4 destinatum, -i n.: Ziel
7	transire debet, quae eo modo dispositae sunt, ut habilem ⁶ omnino se	5 sat multi laboris et periculi nartis contendens:
8	praebere debeat ad avertendum iter, ad praepetem sistendum cursum ⁷ ,	mit den Ski unter erheblichem Aufwand und Risiko
9	ad locorum difficultates omne genus superandas; – <i>ingens descensio</i>	6 habilis, -e: <i>hier</i> geschickt
10	<i>flexuosa</i> ^e , quae prioribus ludis coniunctis efficitur; in ea enim per	7 ad praepetem sistendum cursum: um den schnellen Lauf zu bremsen
11	longiores tractus nartarum peritus ⁸ sine obstaculo portarum prolabitur,	8 nartarum peritus: der erfahrene Skifahrer
12	cum hae magis quam in <i>descensione flexuosa</i> ^d , de qua supra dixi, inter	
13	se distent;	

- a) Egger führt die beiden Möglichkeiten aus, wie Skifahren benannt wird (*nartarum seu Norvegicarum certaminis*).
- b) Cortina war der Austragungsort der Olympischen Winterspiele (siehe Einleitung). Hier handelt es sich um einen Lokativ.
- c) **descensio simplex:** meint die Abfahrt.
- d) **descensio flexuosa:** meint den Torlauf.
- e) **ingens descensio flexuosa:** meint den Riesentorlauf.

(Karl Egger, *Tirolensia Latina*; De septimis Olympiis hibernis, 115–116)

Arbeitsaufträge

- a) Erstelle eine Tabelle und liste Merkmale der drei im Text benannten Skidisziplinen auf.
- a) Recherchiere, wie viele Disziplinen heutzutage ausgetragen werden, wie sie heißen und wann diese jeweils eingeführt wurden.

Einleitung: In weiterer Folge würdigt Egger den dreifachen Olympiasieger Toni Sailer und beschreibt den feierlichen Empfang in seiner Heimatstadt Kitzbühel.

1	In descensione ¹ mirum quantum ² inter omnes praestitit Antonius Sailer,	1 descensio , -ionis f.: hier: Skibewerbe
2	adulescens Austrus ex oppido Tirolensi <i>Haedeciolle</i> ^a : in <i>descensione</i>	2 mirum quantum : auf bemerkenswerte Art
3	enim <i>simplici</i> ^b , in <i>descensione flexuosa</i> ^c et in <i>ingenti descensione</i>	3 primas ferre : den ersten Platz erreichen
4	<i>flexuosa</i> ^d ipse primas tulit ³ , hoc est aureum nummum, ita ut omnium ⁴	4 omnium peritissimum in Norvegicarum certatione eum praedicaverint : sie bezeichneten ihn als talentiertesten Skifahrer von allen
5	peritissimum in <i>Norvegicarum</i> certatione ⁴ viri etiam graves eum	5 sagittam rubram- albam : der rot-weiße Pfeil (Anspielung auf die Farben des Tiroler Wappens)
6	praedicaverint ⁴ . Antonillum, „sagittam rubram-albam“ ⁵ , summus	6 sublimis , -e: stolz
7	omnium, praesertim popularium, plausus merito excepit; et ut olim	7 consalutarunt = consalutaverunt
8	victoribus Olympicis maximus habebatur honor, adeo ut non per portas	
9	urbium, sed per moenium ruinas in curru sublimes ⁶ reveherentur in	
10	patriam, ita hunc Olympionicen cives <i>Haedicollenses</i> ^e incredibili	
11	animorum alacritate consalutarunt ⁷ ; estque ei a municipii	
12	moderatoribus ^f muneri datur ager domui aedificandae.	

a. **Haedicollis**: neulateinischer Name für Kitzbühel

b. **descensio simplex**: Abfahrt

c. **descensio flexuosa**: Torlauf

d. **ingens descensio flexuosa**: Riesentorlauf

e. **Haedicollensis cives**: die Bürger von Kitzbühel

f. **moderatores municipii**: Die Gemeindevertreter dürften gemeint sein.

(Karl Egger, *Tirolensia Latina; De septimis Olympiis hibernis*, 117–118)

Arbeitsaufträge

- Recherchiere einige wichtige biographische Daten über Toni Sailer.
- Vergleiche, wie Olympia-Empfänge heutzutage gefeiert werden und wie hoch die Preisgelder sind.